

**V30 (ex-VTN)
M97 (ex-MV30)**

Revision date: 3 December 2012
© Numbers & Oddities
www.numbersoddities.nl



VOICE TRANSMISSIONS (V30)

V30 had daily transmissions on 10255 kHz USB at 1600 UTC but has not been heard since 30 June 2011. The station was first reported on 21-2-2010. V30 re-appeared on 10255 kHz on 04-11-2011 at 1600 kHz after a silence of four months. Both V30 and its Morse sister M97 are now on the air.

The voice messages were read by both males and females. The transmissions started with “Sơn Ca gọi Hải Đăng năm hai năm ba” followed by the code key, number of groups, the message itself and again the callup. The messages were repeated twice. Recordings can be found on the Numbers and Oddities website.

I have seen several translations of the transmissions. I double checked them with a Vietnamese colleague who confirmed that the following text is the best she could think of.

Figures: 1 = Một 2 = Hai 3 = Ba 4 = Bốn 5 = Năm
 6 = Sáu 7 = Bảy 8 = Tám 9 = Chín 0 = Không

The transmission broken down in sections, in Vietnamese and the English translation:

Sơn Ca gọi Hải Đăng năm hai năm ba
Sơn Ca is calling Hai Dang 5253 (Hải Đăng is Lighthouse in English)

Tin nhắn
Private message

Số điện sông năm tám hai hai
Key 05822

Số nhóm bảy một
Number of groups: 71

Nội dung của đầu

Contents of the message:

01340 35424 75132 28860 73614 19286 05659 09343 12548 26981 94697 74554 06309 64246
11813 18223 87829 18260 56078 97189 87747 11308 42226 19905 78558 69633 49068 46347
47849 42237 05773 70588 18749 76178 56992 66040 53426 54963 20794 27651 39339 43867
37772 37723 53064 06795 37525 69825 53236 90922

Sơn Ca gọi Hải Đăng năm năm năm tám
Sơn Ca is calling Hai Dang 5558

MORSE TRANSMISSIONS (M97)

Igor found a station that transmits daily at 1500 UTC on 10375 kHz in Morse. The messages are partly in Vietnamese. It is most probable connected to V30. The behavior is very similar to that of V30. Not only the type of message is similar but it also repeats its message twice, just like V30 did.

Igor supplied us with a recording and transcript of this message and several others that might be training or test messages. It is probably the same station that sends these test messages but we are still looking for more evidence. The test transmissions pop up on various times and frequencies. It appears that this is the same unid station that Eddy Waters copied in January. I ran the supposed test texts through Google Translate and added them at the end of this article.

I have sent the messages to Token who monitored V30 on a daily bases. He started to record the 1500 UTC transmissions and also sent me his comments and transcripts. I'd like to thank Igor, Token and Eddy for their help and input. You can find their recordings on the N&O website.

When we compare V30 and the Morse station (M97) we see the following:

<u>V30</u>	<u>M97</u>	So dien = the code key
so dien 64	so dien 60	Tin nhắn = message (in Morse "tk"??)
tin nhắn	dk: tk	So nhóm = the group count
so nhóm 30	so nhóm 42	
Message repeated twice	Message repeated twice	

The following report comes from T! who has been monitoring M97 during a couple of months.

It has been a while since I have reported anything, have been rather busy. But I did put together something this past weekend on a CW station I have been watching. This will be rather a lengthy post, sorry in advance for the size.

In late August Ary Boender emailed me about a CW station on 10375 kHz at about 1500 UTC daily that had been reported to him by a listener out of Russia. The station was first reported on July 1, 2011.

Interestingly enough the last V30 transmission (for quite a while) was on June 30, 2011, the day before the first reported reception of the unknown CW station. Naturally I have no idea if this was coincidence or not, and the Morse station could have been around for a while but unnoticed before that time. Ary has assigned it the N&O ID of MV30. (*now M97 –Ary*) I carry it in my log as UnkCW/MV30. It is sending 5f format and its actions are similar to Vietnamese V30.

From August 26, 2011, on I started to record this station. Things have been hectic and busy, so I really did not have time to look at the recordings until just this last week. That means I reviewed over 3 months of activity in a few days. The trends showed up nicely, but it took a bit of time ;)

The habits of this station are indeed very similar to V30. Like V30 it transmits 3 identical messages a day, one right after the other with a short pause between each. Like V30 it sends the same message for weeks on end. Like V30 it occasionally skips days, in no particular cycle that I can determine. Several other factors tie it in to V30 even more closely than the format/habits.

The message is sent three times total with pauses between each set. Generally any errors in the first transmission are also in the subsequent, they are probably all from the same recording/script. There is a noticeable pause each 5 groups, with longer pauses each 10 groups, the first long pause is after the first 5 groups. Most messages begin with 29 "A"s being sent and end with 29 "K"s.

The format for each transmission is pretty stable with a few minor variations, this is the SD 61 message sent from August 26, 27, and 28 of 2011, I have no recording for the 29, so I do not know if it was sent that day (my comments in parenthesis):

Sound examples for SD61-SD66 and test message are here :

http://www.token.hpathome.net/SharedFiles/AudTfer/MV30_10375_SD61_Aug28_2011_1459_56_start.mp3

http://www.token.hpathome.net/SharedFiles/AudTfer/MV30_10375_SD62_Sep17_2011_1459_48_start.mp3

http://www.token.hpathome.net/SharedFiles/AudTfer/MV30_10375_SD63_Oct17_2011_1459_24_start.mp3

http://www.token.hpathome.net/SharedFiles/AudTfer/MV30_10375_SD64_Nov21_2011_1455_20_start.mp3

http://www.token.hpathome.net/SharedFiles/AudTfer/MV30_10375_SD65_and_SD66_Nov24_2011_1455_15_start.mp3

http://www.token.hpathome.net/SharedFiles/AudTfer/MV30_10375_no_num_Sep22_2011_start1459_41.mp3

The station has transmitted one message that did not fit the above formats. For one day, on September 22, 2011, after the last transmission of SD 62 on September 20 and one day before the first transmission of SD 63 on September 23, the station sent a message that was not in 5 figure groups, but rather seems to be clear text.

A translation of the text looks like an advertisement for deodorant. Was this filler gone bad? Was it an accidental transmission? I have no good explanation for it, but similar messages have been noted on other frequencies at other times, I suppose I will have to add those frequencies to the watch list and see if there is ever coded traffic on them.

Indicators that this signal is (or at least might be) somehow related to V30:

1. Actions are the same, one message, repeated three times each day, short pause between each one.
2. Start time is "about" 1500, much like V30 starts "about" 1600. Start time actually moves forward slightly each day, again as V30 does.
3. The same message can be sent for weeks on end.
4. The station periodically skips one or more days, with no readily discernable cycle/pattern.
5. SD probably stands for So Dien, the same term used in V30 for message ID.
6. SN probably stands for So Nhom, the same term used in V30 for group count.
7. The station was first noticed the day after the last V30 transmission for an extended period of time. V30 was off the air (as far as I know) from July 1 to November 4, 2011.
8. Since November 4 any day this station is not on the air neither is V30. MV30 has been on the air 3 days when V30 was not.
9. On November 9 both stations had identical but very minor audio issues, a very little bit of crackling in the audio that was not related to atmospheric.
10. Since November 5 (first noted V30 and MV30 on the same day) the start times for the first transmission of the day for the two stations have been essentially identical, often to the second, except V30 starts one hour later (the largest variation I have seen is 3 seconds). My guess is they are being started from the same clock.

I will mention there is no correlation between message lengths or change dates with V30 and MV30 that I can tell. So, while they are almost definitely related in some way they do carry different messages and traffic.

Dates in November, with start times of first message of the day in UTC, all times +/- 1 sec as I round to the closest second in my log.

Chart of Times for both V30 and M97 for month of November:

http://www.token.hpathome.net/SharedFiles/ImageTfer/Start_times_Nov2011_V30_and_MV30.jpg

Chart of first message start times daily, comparing V30 and MV30 for month of November, 2011.

Date (in November)	V30 Start time	UnkCW/MV30 Start time
05	1555:41	1455:41
06	1555:39	1455:40
07	No TX	No TX
08	1555:36	1455:37
09	1555:36	1455:36
10	No TX	1455:34
11	No TX	No TX
12	No TX	No TX
13	No TX	No TX
14	1555:29	1455:28
15	1555:27	1455:26
16	1555:28	1455:25
17	1555:24	1455:24
18	1555:23	1455:23
19	No TX	No TX
20	No TX	No TX
21	1555:20	1455:20
22	No TX	1455:20
23	1555:18	1455:18
24	1555:18	1455:16
25	1555:13	1455:14
26	1555:14	1455:14
27	1555:14	1455:13
28	1555:13	1455:12
29	1555:09	1455:10
30	1555:08	1455:09

T!
Mojave Desert, California, USA

TRANSCRIPTS MENTIONED IN T!'s ARTICLE

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

SD 61 SD 61 SD 61 (sequential message ID, new message gets next number)

TK TK TK (some messages use HT instead of TK)

SN 68 SN 68 SN 68 (number of groups in the message)

01349 88612 83023 54593 56388
70628 01540 01009 86550 63662
04306 66852 73054 92304 97918
32101 70134 240GG0 06841 19598
23918 24299 67792 22449 32321
73442 96924 58311 32789 15911
75587 37122 11650 17642 08853
03536 28475 87871 59818 61337
07878 48607 37792 06672 04710
12932 26694 59010 43100 13383
30845 03991 67261 72332 07610
75718 99979 00737 87251 53819
49441 67009 33507 46517 77738
47478 77978 34501
KKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKK

SD 62 was sent from August 30 to September 20, 2011.

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

SD 62 SD 62 SD 62

TK TK TK

SN 37 SN 37 SN 37

63105 36602 84357 97526 25845
65787 48454 59083 49249 29744
40416 25323 55781 87075 25418
07129 80922 21561 97521 42194
20518 16561 33298 38215 37968
84497 64675 74522 03668 51540
10998 85261 23007 89026 54534
26627 45386
KKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKK

SD 63 was sent from September 23 to October 24, 2011.

The "A" string started with two close spaced "dahs", this was probably an error and should have been an A because only 28 "A" were sent instead of the normal 29. Note the use of "HT" instead of the "TK" previously used.

```
AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA  
SD 63 SD 63 SD 63  
HT HT HT  
SN 40 SN 40 SN 40  
02408 38628 11905 44216 30065  
42023 44982 79013 28310 90621  
55205 93780 95077 91156 17955  
74897 43552 47680 38796 11317  
63836 63552 63849 84496 56253  
73059 67562 16075 28845 50578  
60917 39506 11037 50564 66467  
00714 27862 83529 12903 44430  
KKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKK
```

SD 64 was sent from October 28 to November 23, 2011

Note the inclusion of "KVD" in the message ID string and note the return to "TK"

```
AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA  
SD 64 KVD SD 64 KVD SD 64 KVD  
TK TK TK  
SN 95 SN 95 SN 95  
58149 35329 08081 40308 87100  
32061 43616 33538 74789 15161  
16362 67723 36698 85412 35119  
07900 36922 39898 09136 93108  
97239 33001 26291 37953 75372  
00885 16931 65937 43954 49516  
98962 10054 59374 22578 52971  
73846 11534 98126 60791 00082  
66374 32282 32617 05737 29717  
93050 44885 07461 36163 52385  
24374 80358 10885 89797 39014  
65545 21601 36438 86068 09202  
32974 85304 44156 58229 28558  
88743 10093 15298 26144 09636  
37918 59887 20273 45489 84828  
72721 85159 40262 34752 61929  
10025 99246 84561 86592 87715  
45964 90459 32288 60359 36932  
65399 83176 65565 89102 22816  
KKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKK
```

Starting November 24, 2011, and continuing to date (November 30, 2011) the station changed its format slightly. A single transmission contained two message IDs (SD 65 and SD 66) and two messages run together in one transmission. This was repeated three times as any normal single message would be. The message and format is shown below:

Note the inclusion of "KKK" in the message ID string for both message segments. Note the return to HT from TK for both message segments.

TAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

(only 28 As following the T)

SD 65 KKK SD 65 KKK SD 65 KKK

HT HT HT

SN 80 SN 80 SN 80

47118 52489 43100 93916 77996

40849 44635 59664 91856 62647

48955 77958 62681 98142 63146

41036 15091 64668 35293 48222

69605 75478 59905 94347 08402

29903 20106 63539 90858 95800

14788 50800 49646 49558 31093

42477 94028 26995 30499 23129

56233 91117 06603 65105 62822

67351 43230 07004 14713 23019

85105 12346 39350 84708 30754

75722 40201 65393 35854 54337

79271 90826 63437 89154 25480

95590 78518 81920 56272 84005

16039 64430 19599 01237 75525

27765 91206 05562 79055 05059

KKKKKKK (only 7 "K"s)

AAAAAAA (only 7 "A"s)

SD 66 KKK SD 66 KKK SD 66 KKK

HT HT HT

SN 15 SN 15 SN 15

52705 52285 21261 68820 34500

28265 59574 71522 94541 10521

63335 13641 35400 72899 87185

KKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKK (only 24 Ks)

September 22, 2011, message, my comments are in parenthesis and these were not part of the message:

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA (30 "A"s)
TREN THI TRUONG HIEN SSY CO
MOT SO SAN PHAM CO TAC DUNG
LAM GIAM TIET (longer pause)
MO HOI NHIEU. NOI 5AT TRONG
SO DO CO SAN PHAM VOI
NGUON GOC CHIET (longer pause)
SUAT TU THIEN NHIEU NHU
CAC CO, CAC LOAI LI VI
?(dah di di dah dit)AC CHIT
HOAN TOAN AN TOAN VA
KHONG ANH HUONG CUNG NHU
CO TAC DUNG PHU VOI CO
THE (longer pause)
CON NGUOI, SAN PHAM DUOC
BAO CHE DUOI DANC VIEN
NEN AN TOAN VA DE SU
DUNG (longer pause)
CAC THUC PHAM CHUC NANG
CO NHIEM VU GIU NUO?(di di di dah dit)
TRONG TE BSO, LAM GIAM (longer pause)
HOAT DONG QUA MUC CUA
THAN KINH GIAO CAM,
DO VAY LIM GIAM SU TIET (longer pause)
MO HOI TRONG LOSG BAN
TAY, BAN CHAN VA CO THE
TOAN THAN.
KKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKK (33 "K"s)

Comments by Ary:

Although the following translation is poor it says something like this:

*On the market ...
A number of products
Effect reduce periods ...
too much. the
Origin extract ...
Capacity of natural types VI LI
.... is perfectly safe
No impact and
.... the product is prepared in Danc Vien safer and
....etc.*

That was also the contents of earlier non 5FG messages. I think that these are test or training transmissions.

*This is the translation of two older messages:
"Prominent among the available products with extracts derived natural capacity of plants, mammals and the chat is completely safe and khong impact and side effects have the elephant the people, products Formulated tablet form safe and easy to use functional foods task of keeping water in the cell, reducing overactive sympathetic nervous crab, by borrowing reduces the secretion sweating in the palms, feet and have the whole body."*

"Not so long ago! gmail chen hinh da add functionality expression on the email compose window! help you to send email with many different feelings, now! gmail adding hybrid Smilies de you the option, not long ago! gmail chen hinh da add functionality expression on the email compose window! help you to send email with many different feelings, now! gmail"

OTHER TRANSCRIPTS (numbers messages)

10375 kHz, 01-07-2011, 1500 UTC. Mode: Morse

so dien: 60 so dien: 60 so dien: 60

dk: tk tk tk

so nhom: 42 so nhom: 42 so nhom: 42

aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa

12933 83561 04818 44986 60987 54343 26122 69200 41463 23216

30870 40706 72488 29815 20493 76199 18920 82916 21025 66430

12646 60316 35509 75753 79273 66247 48549 62706 30200 64435

61403 70036 31790 74025 45857 95138 45839 37193 28131 49668

76326 23021

kkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkkk

(block repeated 2 times after 1-2 minutes pauses)

10375 kHz, 26-08-2011, 1516 UTC. Mode: Morse

The errors in the message are what were sent (example, the two question marks in group 2 were actually each sent as a question mark each time and the GG in group 18 was sent as G G run together).

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

SD 61 SD 61 SD 61

TK TK TK

SN 68 SN 68 SN 68

01349 ?86?2 83023 54593 56388 70628 01540 01007 86550 63662

04306 66852 73054 92304 77918 32101 70134 240GG0 06841 19598

23918 24299 67792 22449 32321 73442 96924 58311 32789 15911

75587 37122 11650 17642 08853 03536 28475 87871 59818 61337

07878 48607 37792 06672 04710 12932 26694 59010 43100 13383

30845 03991 67261 72332 07610 75718 99979 00737 87251 53819

49441 67009 33507 46517 77738 47478 77978 34501

KKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKKK

Below two Google Translate results of selected texts. Not perfect but it gives a clue of what is transmitted. All texts are similar.

“Prominent among the available products with extracts derived natural capacity of plants, mammals and the chat is completely safe and khong impact and side effects have the elephant the people, products Formulated tablet form safe and easy to use functional foods task of keeping water in the cell, reducing overactive sympathetic nervous crab, by borrowing reduces the secretion sweating in the palms, feet and have the whole body.”

“Not so long ago! gmail chen hinh da add functionality expression on the email compose window! help you to send email with many different feelings, now! gmail adding hybrid Smilies de you the option, not long ago! gmail chen hinh da add functionality expression on the email compose window! help you to send email with many different feelings, now! gmail”

References / sources:

- Special thanks to Token, Igor, Eddy, Spectre and everyone who submitted logs and info.
- Token’s website: http://home.mchsi.com/~token_radio/VTN.htm
- Hugh Stegman’s Utility blog: <http://mt-utility.blogspot.com>
- Numbers & Oddities: <http://www.numbersoddities.nl>
- Utility DXers Forum (UDXF): <http://www.udxf.nl>
- Spooks mailing list: <http://mailman.qth.net/mailman/listinfo/spooks>

All information in this document was submitted by independent radio monitors or has been obtained from public available sources and public sites on the web. Wherever data was obtained via the web or elsewhere, references and/or links to these sources have been noted.

Portions of this document may be used in electronic or printed hobby bulletins without prior approval so long as "Numbers & Oddities" is credited as the source. This newsletter may NOT be utilized, partly or wholly, in any other COMMERCIAL media format without the written permission of the Editor. Any breach of this may result in action under international copyright legislation.

Relevant mailing lists:

Utility DXers Forum (utility and spooks related logs)

To become a member go to <http://groups.yahoo.com/group/udxf/> and follow the instructions.

Website: <http://www.udxf.nl>

Spooks (spooks related info and logs)

Go to the web interface <http://mailman.qth.net/mailman/listinfo/spooks> to subscribe. Fill in the form and follow the instructions that will be mailed to you.